WIKIPEDIA

Lingua creola delle Seychelles

Da Wikipedia, l'enciclopedia libera.

Il **creolo delle Seychelles**, noto anche come **Kreol**, è una lingua creola derivante dal francese parlata nelle Seychelles.

Creolo delle Seychelles	
Kreol	
Parlato in	Seychelles
Locutori	
Totale	72.700 (1998)
Altre informazioni	
Scrittura	alfabeto latino
Statuto ufficiale	
Ufficiale in	Seychelles
Regolato da	Lenstiti Kreol
Codici di classificazione	
ISO 639-3	crs (http://www.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=crs) (EN)
Glottolog	sese1246 (http://glottolog.org/resource/languoid/id/sese1246) (EN)

Indice

Distribuzione geografica

La lingua è diffusa, quale idioma maggiormente utilizzato nella vita quotidiana, nell'arcipelago africano delle Seychelles. Secondo *Ethnologue*,[1] nel 1998 contava 72.700 locutori.

Lingua ufficiale

È lingua ufficiale delle Seychelles insieme al francese e all'inglese.[2]

Storia

Sin dall'indipendenza (1976) il governo delle Seychelles ha cercato di fare del *Kreol* una lingua separata, con una sua ortografia e grammatica, attraverso la creazione, nel 1981, del Lenstiti Kreol (l'Istituto Creolo).[3]

Grammatica

Una delle caratteristiche più tipiche del *Kreol* è la fusione dell'articolo determinativo con il termine a cui è riferito: così, il francese *l'avenir* diventa *lavenir*. Altra particolarità è la formazione del possessivo attraverso l'aggiunta del pronome: così, "il nostro avvenire" si traduce con *nou lavenir* (letteralmente "noi-l'-avvenire").

Sistema di scrittura

Per la scrittura si utilizza l'alfabeto latino.[1]

L'ortografia risulta notevolmente semplificata rispetto a quella del francese, come dimostra il seguente esempio:

> **Kreol**: *Nou tou bezwen travay ansamn pou kree nou lavenir.*
> **Francese**: *Nous tous avons besoin de travailler ensemble à créer notre avenir.*
> **Italiano**: *Noi tutti abbiamo bisogno di lavorare insieme per creare il nostro avvenire*.

Esempi

(Padre Nostro)

> Ou, nou papa ki dan lesyel,
> Fer ou ganny rekonnet konman Bondye.
> Ki ou renny i arive.
> Ki ou lavolonte i ganny realize
> Lo later parey i ete dan lesyel
> Donn nou sak zour nou dipen ki nou bezwen.
> Pardonn nou pour bann lofans
> Ki noun fer anver ou,
> Parey nou pardonn sa ki n ofans nou.
> Pa les tantasyon domin nou,
> Me tir nou dan lemal.

Note

1. (EN) Lewis, M. Paul, Gary F. Simons, and Charles D. Fennig (eds), *Seselwa Creole French*, in *Ethnologue: Languages of the World, Seventeenth edition*, Dallas, Texas, SIL International, 2013.
2. ^ *Official languages in Seychelles*, Seychelles Tourism Board (archiviato dall'url originale il 1º settembre 2013).
3. ^ *Apropo Lenstiti Kreol*, su *creoleinstitute.sc* (archiviato dall'url originale il 20 dicembre 2013).

Altri progetti

- Incubator (https://incubator.wikimedia.org/wiki/Incubator:Main_Page/it?uselang=it) contiene un test su Wikipedia in **Lingua creola delle Seychelles (https://incubator.wikimedia.org/wiki/Wp/crs?uselang=it)**

Collegamenti esterni

- *21st Creole festival, October 2006 (In creolo)*, su *seychelles.net*. URL consultato il 17 luglio 2007 (archiviato dall'url originale il 18 febbraio 2007).

Controllo di autorità	LCCN (EN) sh2014001457 (http://id.loc.gov/authorities/subjects/sh2014001457) · GND (DE) 4266275-8 (https://d-nb.info/gnd/4266275-8)